

# ปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย

## บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสำรวจความรู้ความเข้าใจด้านการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย โดยเน้นในระดับคำ ทั้งการสะกดคำ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำ และเพื่อนำเสนอปัญหาที่เกิดจากการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบ กลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 1-4 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2549 จากมหาวิทยาลัย 4 แห่ง ได้แก่ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เขตการศึกษาตรัง จำนวน 400 คน โดยใช้วิธีการสุ่มอย่างมีระบบ เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ แบบสอบถามวัดความรู้ความเข้าใจด้านการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย โดยนำผลที่ได้มาวิเคราะห์สถิติเชิงพรรณนา

### ผลการวิจัยพบว่า

1. นักศึกษาทั่วประเทศมีความรู้ความเข้าใจเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทยในด้านการสะกดคำ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำ ค่อนข้างน้อย ซึ่งจะเห็นได้จากการที่มีนักศึกษาให้ข้อมูลด้านการสะกดคำศัพท์แบบอังกฤษหรือแบบอเมริกันได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 เพียงจำนวน 2 คำจากทั้งหมด 7 คำ ด้านการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน นักศึกษาให้ข้อมูลได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 เพียงจำนวน 7 คำจากทั้งหมด 25 คำ และด้านความหมายของคำศัพท์จำนวน 5 คู่ นักศึกษาให้ข้อมูลผิดมากกว่าร้อยละ 50 นอกจากนี้ยังมีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่สามารถแยกแยะได้ว่าคำศัพท์ที่กำหนดให้นั้นเป็นการสะกดคำศัพท์แบบใด เป็นการใช้คำศัพท์แบบใด หรือมีความหมายเหมือนกันหรือไม่ และมีนักศึกษาอีกจำนวนหนึ่งที่ไม่ให้ข้อมูลใดๆ เลย

2. นักศึกษาทั่วประเทศมีปัญหาในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันทั้งด้านการสะกดคำศัพท์ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ในระดับมาก

# **Problems of British English and American English Vocabulary Usage of Thai Learners**

## **Abstract**

This research is aimed at surveying the knowledge of British English and American English vocabulary usage of Thai learners in terms of spelling, vocabulary usage, and meaning, as well as presenting the problems of British and American English vocabulary usage of Thai learners. The sample consisted of 400 freshmen to senior students from Chiang Mai University, Khon Kaen University, Srinakharinwirot University and Prince of Songkla University, Trang Campus, who studied in the second semester of the academic year 2006, and were selected by systematic sampling. The instruments used for data collecting were questionnaires and the data was then analyzed by descriptive analysis.

The findings were as follows:

1. In terms of spelling, out of 7 selected words, only 2 could be answered correctly by more than 50 per cent of the students. In terms of vocabulary usage, out of 25 selected words, only 7 could be answered correctly by more than 50 per cent of the students, and in terms of meaning, out of 5 pairs of selected words, more than 50 per cent of the students gave the incorrect answers. Furthermore, there were a significant number of the students who were unable to specify whether the selected words were British or American spellings and whether the selected words were British or American; thus, they put the check in the 'unsure' columns on the first two parts of the questionnaire. In addition, there was a group of students who were unable to provide any answers and as a result they put the check in the 'unanswerable' columns on the first two parts of the questionnaire while on the third part they gave no answers.

2. Students throughout Thailand had problems with British and American English vocabulary usage in terms of spelling, vocabulary usage, and meaning at high level.